

**MA213-02 (fr_en)
Notice de montage**

**MA213-02 (fr_en)
Assembly instructions**

**CombiTac uniq
Connecteurs coaxiaux**

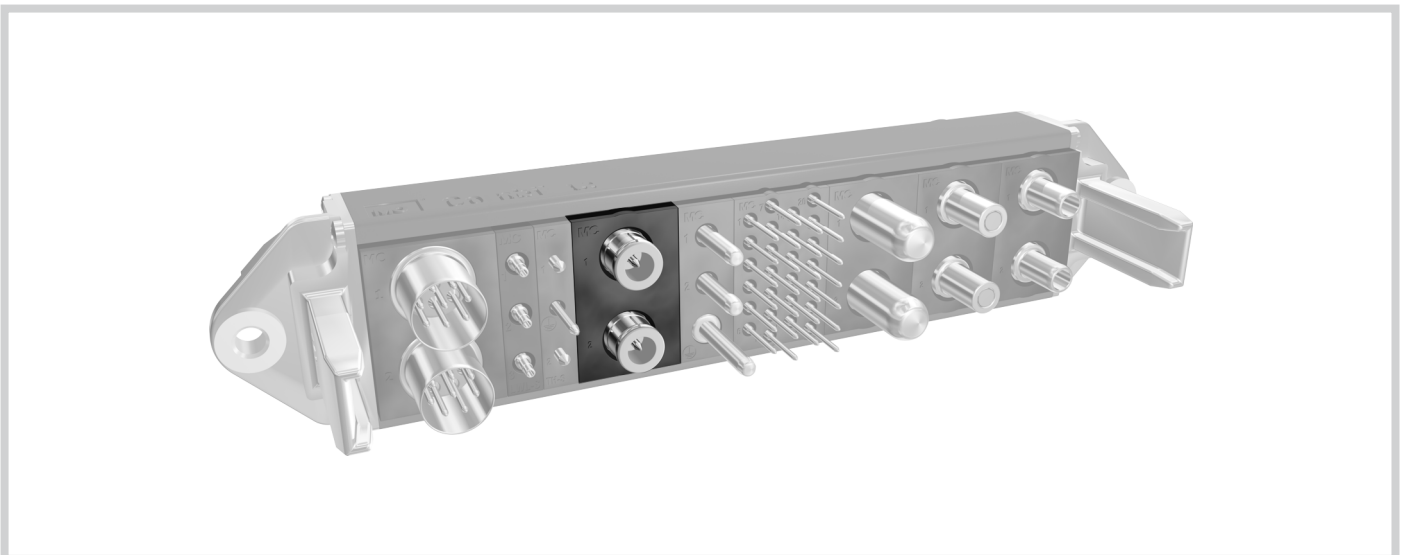
**CombiTac uniq
Coaxial connectors**

Contenu

Consignes de sécurité	2
Outils nécessaires	3
Préparation du câble	3
Montage du câble	3
Contrôle du Montage	5
Démontage des contacts	5
Notes	6 – 8

Content

Safety Instructions	2
Tools required	3
Cable preparation	3
Cable assembly	3
Checking of assembly	5
Extraction of contacts	5
Notes	6 – 8




Consignes de sécurité


Le montage et l'installation des produits ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et formé en respectant toutes les dispositions de sécurité et réglementations légales applicables.

Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) décline toute responsabilité en cas de non-respect de ces consignes.


Utiliser uniquement les pièces et outils recommandés par Stäubli. Suivre scrupuleusement les étapes de préparation et de montage décrites ici, faute de quoi ni la sécurité ni le respect des caractéristiques techniques ne sont garantis. Ne pas modifier le produit d'une quelconque manière.


Les connecteurs non fabriqués par Stäubli qui sont enfichables avec des éléments Stäubli, et parfois qualifiés de «compatibles Stäubli» par les fabricants, ne répondent pas aux exigences d'une liaison électrique sûre et stable à long terme. Ils ne doivent pas, pour des raisons de sécurité, être enfichés dans des éléments Stäubli. Nous déclinons par conséquent toute responsabilité si ces connecteurs non approuvés par Stäubli sont utilisés avec des éléments Stäubli et qu'il en résulte des dommages.


 **Les travaux décrits ici ne doivent pas être effectués sur des parties parcourues par un courant ou sous tension.**

 **La protection contre les chocs électriques doit être assurée par le produit final et garantie par l'utilisateur.**

 **Les connecteurs ne doivent pas être débranchés sous charge. L'embrochage et le débrochage sous tension sont permis.**

 Avant chaque utilisation, il conviendra de vérifier visuellement (en particulier l'isolation) l'absence de tout défaut externe. En cas de doute concernant la sécurité du matériel, il conviendra de faire appel à un expert ou de procéder au remplacement du connecteur incriminé.

 Les connecteurs dans le boîtier sont protégés contre l'eau conformément au degré de protection IP indiqué pour le produit.

 Les connecteurs non branchés doivent être protégés contre l'humidité et la saleté. Il est interdit d'embrocher des connecteurs encrassés.

 Pour des caractéristiques techniques détaillées, se reporter au catalogue des produits.


Safety instructions


The products may be assembled and installed exclusively by suitably qualified and trained specialists duly observing all applicable safety regulations.

Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.


Use only the components and tools specified by Stäubli. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise Stäubli cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.


Connectors not originally manufactured by Stäubli which can be mated with Stäubli elements and in some cases are even described as "Stäubli-compatible" by certain manufacturers do not conform to the requirements for safe electrical connection with long-term stability, and for safety reasons must not be plugged together with Stäubli elements. Stäubli therefore does not accept any liability for any damages resulting from mating such connectors (i.e. lacking Stäubli approval) with Stäubli elements.


 **The work described here must not be carried out on live or load-carrying parts.**


 **Protection from electric shock must be assured by the end product (i.e. by the correctly assembled plug connector) and by its user.**

 **The plug connections must not be disconnected under load. Plugging and unplugging when live is permitted.**

 Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly in the insulation). If there are any doubts as to its safety, a specialist must be consulted or the connector must be replaced.

 The plug connectors in the housing are protected from water in accordance with the IP protection class stated for the relevant product.


 Unmated plug connectors must be protected from moisture and dirt. The male and female parts must not be plugged together when soiled.

 For further technical data please see the product catalogue.

Explication des symboles


 **Mise en garde contre une tension électrique dangereuse**

 **Mise en garde contre un danger**

 **Remarque ou conseil utile**

Explanation of the symbols

 **Warning of dangerous voltages**

 **Warning of a hazard area**

 **Useful hint or tip**



1

Liste des outils

(ill. 1)
Outil à dénuder CT-AIWZ/COAX
No. de Cde 33.3011

Tools required

(ill. 1)
Insulation stripper CT-AIWZ/COAX
Order No. 33.3011



2

(ill. 2)
Pince à sertir CT-CZ/COAX
No. de Cde 33.3010

(ill. 2)
Crimping pliers CT-CZ/COAX
Order No. 33.3010



3

(ill. 3)
Outil de montage broche/douille
ME-WZ5, No. de Cde 18.3013

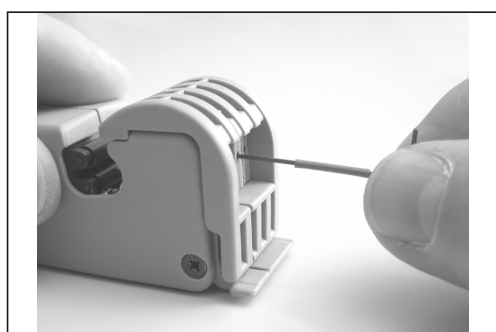
(ill. 3)
Insertion tool pin/socket
ME-WZ5, Order No. 18.3013



4

(ill. 4)
Outil de démontage (douille) MSA-WZ5
No. de Cde 18.3015
Outil de démontage (broche) MSA-WZ8
No. de Cde 18.3022

(ill. 4)
Extraction tool (socket) MSA-WZ5
Order No. 18.3015
Extraction tool (pin) MSA-WZ8
Order No. 18.3022

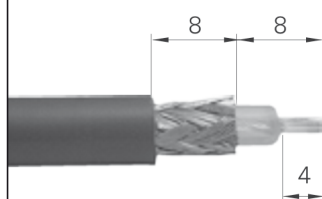


Préparation du câble

(ill. 5)
Ajuster l'outil à dénuder
CT-AIWZ/COAX sur les valeurs indi-
quées, puis dénuder le conducteur.

Cable preparation

(ill. 5)
Adjust the insulation stripper
CT-AIWZ/COAX according to the indi-
cated dimensions and strip the cable.



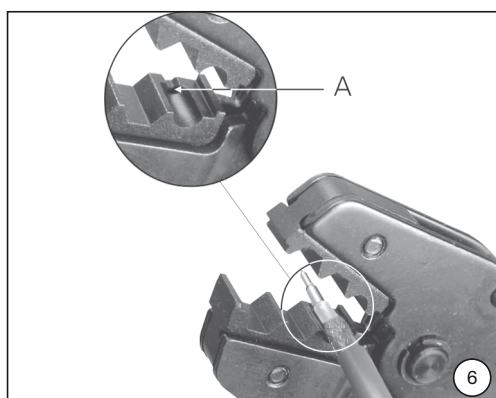
5

Montage du câble

i Remarque:
Le principe de montage pour les
douilles et les broches est identique.

Cable assembly

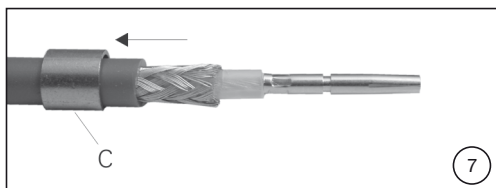
i Note:
The assembly procedures for sock-
ets and plugs are identical.



6

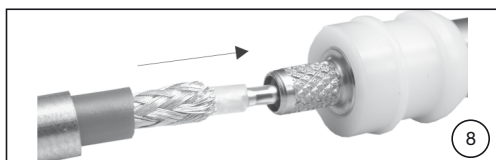
(ill. 6)
Introduire le conducteur dans le fût à
sertir du contact jusqu'en butée. Sertir
dans la position 1.69 en poussant
l'isolant blanc du conducteur intérieur
jusqu'en butée A tout en maintenant
le conducteur en position dans le fût
(pousser axialement). Le conducteur
doit être visible dans l'orifice de contrôle
après sertissage.

(ill. 6)
Insert wire into the contact crimping
sleeve to the limit. For crimping hold
the white insulation of the inner con-
ductor onto the end stop A of the crimp
position 1.69, gently push the wires into
the sleeve and crimp.
Wires must be visible in the sight hole
before and after crimping.



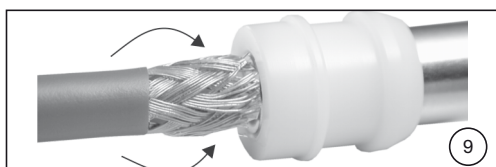
(iii. 7)
Enfiler la bague C sur le câble.

(iii. 7)
Slip crimp sleeve C onto the cable.



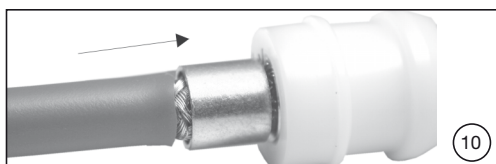
(iii. 8)
Introduire le câble dans le support de contact jusqu'à l'emmanchement du contact dans l'isolant interne.

(iii. 8)
Insert the cable into the crimp housing until the contact engages in the inner insulator.



(iii. 9)
Rabattre la tresse de blindage sur le support de contact.

(iii. 9)
Push the shield wires over the crimp housing.



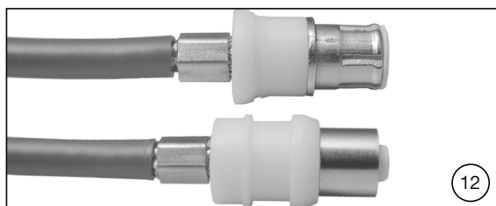
(iii. 10)
Pousser la bague sur la tresse de blindage.

(iii. 10)
Slip the crimp sleeve over the shield.



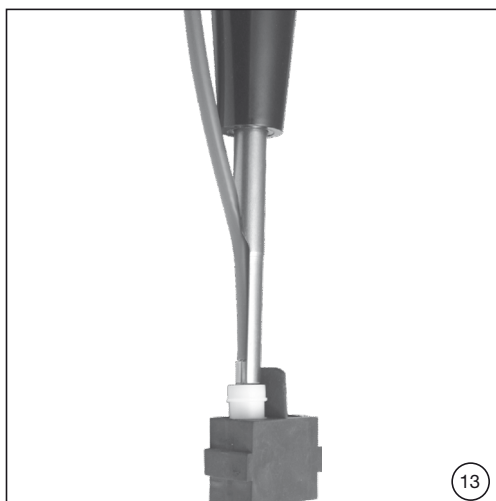
(iii. 11)
Sertir la bague dans la position appropriée RG58 = 5.41 ou RG59 = 6.48.

(iii. 11)
Crimp the crimp sleeve in the required position RG58 = 5.41 or RG59 = 6.48.



(iii. 12)
Le principe de montage pour douilles et broches est identique.

(iii. 12)
The assembly steps for sockets and pins are similar.

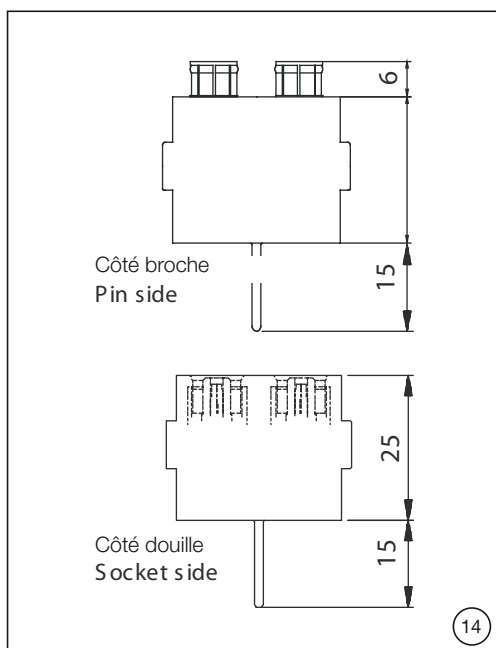


(iii. 13)
Emmancher les contacts dans les supports isolants à l'aide de l'outil de montage ME-WZ5 jusqu'à encliquetage. L'insertion de connecteurs coaxiaux peut être facilitée en trempant les supports de contacts au préalable dans de l'alcool industriel.

(iii. 13)
Insert the contacts in the contact carrier by means of the inserting tool ME-WZ5 until they engage. The insertion of the coaxial connectors can be facilitated by previously wetting the contact carriers with industrial alcohol.

i Remarque:
Pour éviter d'endommager les supports de contacts, veiller à manipuler les outils parallèlement à l'axe des logements et répartir l'effort circulairement.

i Note:
To avoid damage to the contact carriers, the inserting tools must be guided parallel to the axis and the pressure should be distributed circular.



Contrôle du Montage

(ill. 14)

Côté broche:

Vérifier les cotes d'emmanchement indiquées.

Côté douille:

L'isolant interne doit être à fleur de la face avant du support de contacts.

Checking of assembly

(ill. 14)

Pin side:

The correct engagement of the coaxial pin connector has to be checked with the indicated sizes.

Socket side:

The inner insulator of the coaxial sockets must be flush with the top edge of the contact carrier.



Démontage des contacts

(ill. 15)

Lors d'une réparation, les contacts seront extraits depuis la face avant du support isolant avec l'outil de démontage approprié (voir page 3).

Extraction of contacts

(ill. 15)

In case of repairs, remove contacts from the contact carriers by pushing from the plugging side with the appropriate extraction tool, (see page 3).

Notes:

Notes:

Notes:

Fabricant/Producer:
Stäubli Electrical Connectors AG
Stockbrunnenrain 8
4123 Allschwil/Switzerland
Tél. +41 61 306 55 55
Fax +41 61 306 55 56
mail ec.ch@staubli.com
www.staubli.com/electrical